



Cambridge O Level

ARABIC

3180/02

Paper 2 Translation & Reading Comprehension

October/November 2022

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2022 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **10** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Paper 2
Mark Scheme
Section A – Translation

Question	Answer				Marks
1	Translate into English .				10
		Arabic	English	Reject	
1		أصبحت ظاهرة البيع والشراء	The phenomenon of selling and buying became		
2		من خلال وسائل التواصل الاجتماعي	(became) through social media	during	
3		علماً جديداً	a new science		
4		تُدْرَسه بعض الجامعات.	taught by some universities.	studied	
5		فعلى سبيل المثال، بدأت جامعة أمريكية	(So) For example, an American university started/began		
6		بتقديم برنامج حديث	introducing/to introduce a modern/new/recent programme		
7		في هذا المجال	in this field/sphere/area/ domain		
8		يتضمّن فهماً كاملاً	which includes a comprehensive/full/ thorough understanding		
9		لكيفية إدارة الأعمال	of the way business is administered/ managed/ run		
10		في أنحاء العالم،	around/all over the world,		

Question	Answer				Marks
1		Arabic	English	Reject	
	11	بالإضافة إلى الدراسة المكثفة	in addition to the intensive/in-depth study		
	12	لدور وسائل التواصل الاجتماعي.	of the role of social media.		
	13	كما يشمل هذا البرنامج	This program also includes		
	14	معرفة العوامل الخارجية	knowing the external factors		
	15	المؤثرة في عملية التسويق	influencing the marketing operation	shopping	
	16	مثل السياسة والقانون	such as, politics, law,		
	17	والاقتصاد والثقافة.	economics and culture.		
	18	أما بالنسبة لفرص العمل،	As for job opportunities,	chances	
	19	فهناك طلب متزايد	there is an increasing demand		
	20	على الأشخاص الذين يتمتعون	for people who enjoy/have		
	21	بالمعرفة والمهارة.	the knowledge and skill.		
	22	فمع تغير طبيعة	With the changing nature		
	23	التسوق الحديثة	of modern shopping		
	24	هناك ضرورة	there is a need/necessity		
	25	لإجراء أبحاث	for conducting/carrying out research		

Question	Answer				Marks
1		Arabic	English	Reject	
	25	لإجراء أبحاث	for conducting/carrying out research		
	26	هدفها تطوير	aiming at/which aims at developing		
	27	حملات تسويقية	(more effective) marketing campaigns	shopping	
	28	أكثر فاعلية	more effective		
	29	تؤدي إلى تحسين المنتجات	leading to the improvement of products		
	30	وتضيف إلى الأرباح.	and adding to profits.		
	30 points / 3 = marks out of 10. For fractions always round up to the nearest whole number.				

Question	Answer			Marks
2	Translate into Arabic			

Question	Answer				Marks
2		English	Arabic	Reject	
	16	to escape tigers	ليهرب/للهرب من النمور		
	17	which are much larger.	التي هي أكبر (منه) بكثير.		
	18	You may be surprised	قد تستغرب/تدهش/تتعجب		
	19	to know that leopards	أن تعرف/من معرفة أن الفهود		
	20	swim very well,	تسبح/تعويم جيداً،		
	21	and they can also run	وهي أيضاً تستطيع أن تجري		
	22	extremely fast.	بسرعة فائقة/كبيرة.		
	23	In fact, some can reach	في الحقيقة، بعضها يمكن أن تصل		
	24	speeds of approximately	سرعتها تقريباً		
	25	57 kilometers per hour	إلى 57 كيلومتراً/كم في الساعة (تقريباً)،		
	26	and jump as high as 3 meters.	وتقفز لارتفاع يصل إلى 3 أمتار.		
	27	Leopards rarely run	نادراً ما تجري الفهود		
	28	after prey;	وراء/خلف الفريسة؛		
	29	they either wait	هي إما أن تنتظر		
	30	or quietly follow it,	أو تتبعها بهدوء،		
	31	and only attack	وتتقض/تهجم فقط		

Question	Answer			Marks
2		English	Arabic	Reject
	32	when it is close.	عندما تقترب (منها).	
	33	Leopards only gather	تتجمع الفهود فقط	
	34	when the mother gives birth,	عندما (تلد) الأم	
	35	which is usually to two or three	(فهي تلد) وهو ما يكون عادة لاثنتين أو لثلاثة	
	36	tiny cubs.	أشبال / فهود صغيرة.	أطفال
	37	She remains with them	(فهي) تبقى معها	
	38	the first few days,	الأيام القليلة الأولى / أول بضعة أيام	
	39	then she hides them	ثم تخفيها	
	40	while she goes hunting.	بينما تذهب لتصطاد/للصيد.	
40 points / 2 = marks out of 20. For fractions always round up to the nearest whole number.				

Section B – Reading Comprehension

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3	<ul style="list-style-type: none"> - أنها تتسبب الأشياء خلال لحظات - تسبب ضائقة بلا هدف (فتلتهمها الكائنات الأخرى) 	2	
4	<ul style="list-style-type: none"> - الذكاء 	1	
5	<ul style="list-style-type: none"> - لأن الأسماك: - كائنات بدائية لم تتغير - تعيش في بيئة تختلف عن بيئة الإنسان 	2	
6	<ul style="list-style-type: none"> - ثلاثة أشهر 	1	
7	<ul style="list-style-type: none"> - درب العلماء السمكة الذهبية على دفع رافعة صغيرة تعمل لمدة ساعة واحدة فقط. - تقبل أي إجابتين مما يلي: - مراقبة الوقت - والتعلم - والتذكر 	3	
8	<ul style="list-style-type: none"> - استخدام الأدوات 	1	
9	<ul style="list-style-type: none"> - تحصل على ما بداخله من لحم - تستخدم قشرته 	2	
10	<ul style="list-style-type: none"> - تُلصق أسماك "سيكلد" بيضها بأوراق الشجر - وتضعه في الصخور الصغيرة 	2	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
11	<p>تقبل أي إجابتين مما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> – لأنه يستخدم الماء كأداة للصيد – أو سلاح للدفاع عن نفسه – تقذف السمكة دفقة من الماء من فمها، مثل مسدس الماء، لتصيب الحشرات (فوق سطح الماء وتلتهمها). 	2	<p>لا يقبل :</p> <p>يستطيع هذا النوع من الأسماك تمييز أوجه البشر.</p>
12	<ul style="list-style-type: none"> – السرعة – الدقة (التسديد بدقة) – توقع المكان 	3	<p>لا يقبل استعمال</p> <ul style="list-style-type: none"> – تمرير الكرة بسرعة – تسديدها (الكرة) بدقة – توقع المكان الذي سيتلقى فيه اللاعب الآخر الكرة.
13	<p>Vocabulary</p> <p>Each correct answer = 2 marks up to a maximum of 6 marks. Where the candidate has answered more than three vocabulary items, take the three best answers.</p>	6	
13(i)	<ul style="list-style-type: none"> – النواحي: الجهات/المجالات/الأماكن – الجوانب/الطرق/الظروف /الأمر. 		
13(ii)	<ul style="list-style-type: none"> – يظنون: يعتقدون/يفكرون/يؤمنون 		يتوقعون
13(iii)	<ul style="list-style-type: none"> – تشكّلت: – تكونت/رُسمت/تركّبت/تجمّعت 		
13(iv)	<ul style="list-style-type: none"> – مكافأة: جائزة/هدية/عطاء/ثواب 		
13(v)	<ul style="list-style-type: none"> – تمييز: تعريف/تحديد/تفريق/معرفة 		

[25 Marks]